



RP234-ML-SI

Rev B

Agency Models: RP2B, RP2D, RP4B, RP4D

Important Safety Information	Renseignements importants de sécurité	Informations importantes relatives à la sécurité	Norme di sicurezza importanti	Wichtige Sicherheitshinweise	Información importante sobre seguridad
Información importante de seguridad	Informações importantes sobre segurança	重要安全信息	重要安全資訊	重要な安全情報	중요 안전 정보
Важная информация о требованиях безопасности	מידע חשוב בנושא בטיחות	معلومات السلامة الهامة	Önemli Güvenlik Bilgileri		

 Caution • Hot Surfaces The printhead can become hot after prolonged printing. Do not touch.	 Précaution • Surfaces chaudes La tête d'impression devient chaude lorsque le temps d'impression est prolongé. Ne pas toucher.	 Attention • Surfaces brûlantes Après une utilisation prolongée, la tête d'impression peut être brûlante. Ne la touchez pas.	 Attenzione • Superfici calde La testina di stampa diventa molto calda durante il funzionamento prolungato. Non toccare.	 Achtung • Heiße Oberflächen Nach längerem Druckbetrieb kann sich der Druckkopf aufheizen. Berührung vermeiden.	 Precaución • Superficies calientes El cabezal se puede calentar después de imprimir durante un tiempo prolongado. No lo toque.
 Precaución • Superficies calientes El cabezal de impresión puede calentarse después de una impresión prolongada. No lo toque.	 Cuidado • Superficies quentes A cabeça de impressão pode ficar quente após impressões prolongadas. Não toque.	 注意 • 高温表面 長時間打印会导致打印头变热。请勿触摸。	 警告 • 表面高温 列印頭在長時間列印後會變熱。請勿接觸。	 警告 • 高温の表面 長時間印刷すると、印字ヘッドが高温になる場合があります。触れないでください。	 주의 • 뜨거운 표면 장기간 인쇄한 후에는 인쇄헤드가 뜨거워질 수 있습니다. 만지지 마십시오.
 Осторожно! • Горячие поверхности Печатающая головка может нагреться после продолжительной работы. Не прикасаться.	 לאחר הדפסה ממושכת, ראש ההדפסה עשוי להתחמם. אין לגעת.	 تحذير • الأسطح الساخنة يمكن أن تصبح رأس الطباعة ساخنة بعد الطباعة على المدى الطويل. لا تلمس.	 Dikkat • Sıcak Yüzeyler Uzun süreli yazdırma işlemi sonrasında yazıcı kafası ısınabilir. Dokunmayın.		
 Caution • Static Discharge The discharge of electrostatic energy can damage or destroy the printhead or electronic components used in this device. DO NOT TOUCH the printhead or any exposed electronic components.	 Précaution • Décharge statique La décharge d'énergie électrostatique peut endommager ou détruire la tête d'impression ainsi que les éléments électroniques qui composent cet appareil. NE PAS TOUCHER la tête d'impression ou tout élément électronique exposé.	 Attention • Décharge d'électricité statique Une décharge d'électricité statique peut endommager voire détruire la tête d'impression ou les composants électroniques de l'appareil. NE TOUCHEZ PAS la tête d'impression ou les composants électroniques exposés.	 Attenzione • Scariche elettrostatiche Le scariche elettrostatiche dovute all'accumulo di energia elettrostatica possono causare gravi danni alla testina di stampa o ai componenti elettronici del dispositivo. NON TOCCARE la testina di stampa o qualsiasi altro componente elettronico esterno.	 Achtung • Elektrostatische Entladung Durch elektrostatische Entladung freigesetzte Energie kann den Druckkopf oder andere elektronische Bauteile dieses Geräts beschädigen. BERÜHREN SIE NIE DEN DRUCKKOPF oder andere elektronische Bauteile.	 Precaución • Descarga estática La descarga de energía electrostática puede dañar o destruir el cabezal o los componentes electrónicos usados en este dispositivo. NO TOQUE el cabezal o cualquier componente electrónico expuesto.
 Precaución • Descarga estática Una descarga de energía electrostática puede dañar o destruir el cabezal de impresión o los componentes electrónicos utilizados en este dispositivo. NO TOQUE el cabezal de impresión ni ningún componente electrónico expuesto.	 Cuidado • Descarga estática A descarga de energia eletrostática pode danificar ou destruir a cabeça de impressão ou componentes eletrônicos usados neste dispositivo. NÃO TOQUE a cabeça de impressão ou qualquer componente eletrônico exposto.	 注意 • 静电放电 静电放电可能会损害或破坏打印头或本设备中使用的电子元件。请勿触摸打印头或任何暴露的电子元件。	 警告 • 靜電放電 靜電放電可能會破壞或損壞本裝置中使用的列印頭或電子元件。請勿接觸列印頭或任何顯露的電子元件。	 警告 • 靜電放電 靜電エネルギーの放出によって、この機器で使用する印字ヘッドまたは電子部品が、損傷または破壊される場合があります。印字ヘッドまたは露出した電子部品に「触れないでください」。	 주의 • 정전기 방전 정전기 에너지가 방전되면 본 장치에 사용되는 인쇄헤드 또는 전자 부품이 손상되거나 파손될 수 있습니다. 인쇄헤드 또는 노출된 전자 부품에 손을 대지 마십시오.
 Осторожно! • Статический разряд Разряд электростатической энергии может повредить или вывести из строя печатающую головку или электронные компоненты, используемые в устройстве. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ к печатающей головке или другим открытым электронным компонентам.	 הפריקה של אנרגיה חשמלית עלולה להזיק לראש ההדפסה או לרכיבים האלקטרוניים המרכיבים התקן זה או להרוס אותם. אין לגעת בראש ההדפסה ובאף רכיב אלקטרוני חשוף.	 تحذير • التفريغ الاستاتيكي يمكن أن يتسبب تفريغ الطاقة الإلكستروستاتيكية في تلف أو تدمير رأس الطباعة أو المكونات المستخدمة في الجهاز. لا تلمس رأس الطباعة أو أي مكونات إلكترونية مكشوفة.	 Dikkat • Elektrostatik Boşalma Elektrostatik enerji boşalması, yazıcı kafasının veya bu cihazda kullanılan elektronik bileşenlerin zarar görmesine veya çalışmaz hale gelmesine neden olabilir. Yazıcı kafasına veya açıkta duran elektronik bileşenlere DOKUNMAYIN.		
 Caution • Short Circuits Avoid accidental short-circuiting of any battery. Allowing battery terminals to contact conductive material will create a short circuit, which could cause burns and other injuries or could start a fire.	 Précaution • Courts-circuits Évitez de court-circuiter accidentellement la batterie. Un court-circuit se formera en cas de contact entre les bornes de la batterie et le matériau conducteur, pouvant entraîner des brûlures et autres blessures corporelles ainsi que débiter un incendie.	 Attention • Courts-circuits Évitez tout court-circuit accidentel de la batterie. Si les bornes de la batterie entrent en contact avec un matériau conducteur, il en résultera un court-circuit qui pourrait provoquer des brûlures, des blessures ou un incendie.	 Avvertenza • Tensione corretta Assicurarsi che l'alimentazione sia configurata per la tensione CA 110V di alimentazione CA usato sia corretto per il paese di destinazione.	 Achtung • Kurzschlussgefahr Vermeiden Sie ein versehentliches Kurzschließen von Batterien. Durch den Kontakt zwischen den Batterieklemmen und leitenden Materialien wird ein Kurzschluss erzeugt. Dies kann Verbrennungen oder Verletzungen zur Folge haben oder einen Brand auslösen.	 Precaución • Cortocircuitos Evite cortocircuitos accidentales en las baterías. Si los terminales de la batería hacen contacto con un material conductor se producirá un cortocircuito, que puede causar quemaduras y otras lesiones o podría provocar un incendio.

 Precaución • Cortocircuitos Evite el cortocircuito accidental de cualquier batería. Permitir que los terminales de la batería entren en contacto con el material conductor ocasionará un cortocircuito, que podría causar quemaduras y otras lesiones o podría iniciar un incendio.	 Cuidado • Curtos-circuitos Evite curtos-circuitos accidentais em qualquer bateria. O contato dos terminais da bateria com material condutivo criará um curto-circuito que poderá causar queimaduras e outros ferimentos, ou poderá causar um incêndio.	 注意 • 短路 请避免电池意外短路。将电池电极与导电材料接触会造成短路，并导致烧伤或其他损伤或引发火灾。	 警告 • 短路 避免任何電池的意外短路。使電池端點接觸導電物質會導致短路，可能導致灼傷和其他傷害或可能起火。	 警告 • ショート バッテリーの偶発的なショートを防ぐください。バッテリー端子が、導電体に触れると、ショートが発生し、やけどなどの負傷や火災の原因となる可能性があります。	 주의 • 단락 배터리에서 실수로 단락이 발생하지 않도록 하십시오. 배터리 단자가 전도성 물질에 접촉하면 회로가 단락되어 화상 또는 기타 상해나 화재가 발생할 수 있습니다.
 Осторожно! • Короткое замыкание Не допускайте случайного короткого замыкания какой-либо батареи. Контакт клемм аккумуляторной батареи с проводящими материалами создаст короткое замыкание, которое может стать причиной ожогов или других травм или привести к возгоранию.	 זהירות • קצרים חשמליים הימנע מלקצר סוללות בטעות. אם תאפשר למסופי סוללות לבוא במגע עם חומר מוליך, ייווצר קצר חשמלי שעלול לגרום לכוויות ולפגיעות אחרות או להצית שריפה.	 تحذير • دوائر القصير تجنب وجود أي دائرة قصير كهربوي عرضية لأي بطارية. السماح لأقطاب البطارية بلامسة مادة موصلة سوف يؤدي إلى حدوث دائرة قصير، والتي قد تسبب في وجود حروق وإصابات أخرى أو تكون السبب في اشتعال حريق.	 Dikkat • Kısa Devreler Bataryayı yanlışlıkla kısa devre etmekten kaçının. Batarya terminalallerinin iletken malmayeye dokunması halinde kısa devre olur ve bu durum yanık ve benzeri yaralanmalara neden olabileceği gibi yangın da çıkarabilir.		
 Important • Power Supply Location Use care in locating power supplies. Honeywell approved power supplies are recommended. Do not place the power supply in a location near liquids. The operating temperature of the printer is 55°C. However, the operating temperature when used with an approved power supply for charging the printer is limited to 40°C. Approved power supply must be evaluated to IEC60950-1 2nd Ed. +A1 +A2, output of 12Vdc, minimum 0.8A and minimum ambient temperature of 40°C. Charge the printer in a suitable location that meets this temperature requirement.	 Important • Emplacement du bloc d'alimentation Installer les blocs d'alimentation avec précaution. Les blocs d'alimentation approuvés de Honeywell sont recommandés. N'installez jamais un bloc d'alimentation près de liquides. La température de fonctionnement de l'imprimante est de 55°C. Toutefois, la température de fonctionnement pour charger l'imprimante est limitée à 40°C lorsqu'elle est utilisée avec un bloc d'alimentation approuvé. Un bloc d'alimentation approuvé doit se conformer aux normes IEC60950-1 2e édition, +A1 +A2, doit posséder une sortie de 12Vdc, un minimum de 0.8A et une température ambiante minimale de 40°C. Charger l'imprimante dans un emplacement approprié répondant à l'exigence de température.	 Important • Emplacement du bloc d'alimentation Faites attention lors de la localisation des blocs d'alimentation. Des blocs d'alimentation agréés par Honeywell sont recommandés. Ne placez pas le bloc d'alimentation à proximité de liquides. La température de fonctionnement de l'imprimante est de 55°C. Toutefois, si utilisée avec un bloc d'alimentation approuvé pour le chargement de l'imprimante, la température de fonctionnement est limitée à 40°C. Un bloc d'alimentation approuvé doit être évalué relativement à IEC60950-1 2e éd. +A1 +A2, sortie de 12VCC, minimum 0.8A et température ambiante minimale de 40°C. Charger l'imprimante dans un endroit approprié répondant à cette exigence de température.	 Importante • Posizione alimentatore Prestare attenzione durante il posizionamento degli alimentatori. Si raccomanda l'utilizzo di alimentatori approvati da Honeywell. Non posizionare l'alimentatore vicino a liquidi. La temperatura di funzionamento della stampante è di 55°C. Tuttavia, se utilizzata con un alimentatore approvato per l'alimentazione della stampante, la temperatura di funzionamento non deve superare 40°C. L'alimentatore approvato deve essere conforme allo standard IEC60950-1, seconda edizione +A1 +A2, con uscita di 12 VCC, 0.8 A minimo e temperatura ambiente minima di 40°C. Alimentare la stampante in una posizione adeguata, che soddisfi questo requisito di temperatura.	 Wichtig • Platzierung des Netzteils Platzieren Sie das Netzteil umsichtig. Es wird empfohlen, ein von Honeywell genehmigtes Netzteil zu verwenden. Platzieren Sie das Netzteil nicht in der Nähe von Flüssigkeiten. Die Betriebstemperatur des Druckers beträgt 55°C. Bei Verwendung eines genehmigten Netzteil zum Aufladen des Druckers ist die Betriebstemperatur jedoch auf 40°C beschränkt. Genehmigte Netzteile müssen IEC60950-1, Ausgabe 2 +A1 +A2 entsprechen, eine Ausgangsspannung von 12V DC, eine Ausgangsleistung von mindestens 0,8A sowie eine Mindestumgebungstemperatur von 40°C aufweisen. Laden Sie den Drucker in einer geeigneten Umgebung auf, die die Temperaturanforderungen erfüllt.	 Importante • Ubicación de la fuente de alimentación Lleve precaución en localizar las fuentes de alimentación. Se recomienda usar fuentes de alimentación aprobadas por Honeywell. No colocar la fuente de alimentación en una ubicación cerca de líquidos. La temperatura de funcionamiento de la impresora es de 55°C. No obstante, la temperatura de funcionamiento cuando se utiliza con una fuente de alimentación aprobada para cargar la impresora está limitada a 40°C. La fuente de alimentación aprobada debe ser evaluada en las condiciones establecidas por la norma IEC 60950-1 2.º Ed. +A1 +A2, salida de 12 V CC, mínimo 0.8 A y temperatura ambiente mínima de 40°C. Cargue la impresora en un lugar adecuado que satisfaga este requisito de temperatura.
 Importante • Ubicación de la fuente de alimentación Tenga cuidado al ubicar las fuentes de alimentación. Se recomiendan las fuentes de alimentación aprobadas por Honeywell. No coloque la fuente de alimentación en un lugar cerca de líquidos. La temperatura de operación de la impresora es de 55°C. Sin embargo, cuando se utiliza con una fuente de alimentación aprobada para cargar la impresora, esta temperatura se limita a 40°C. La fuente de alimentación aprobada debe ser evaluada de acuerdo a IEC60950-1 2ª Ed. +A1 +A2, con una salida de 12 Vcd, 0.8A mínimo, y una temperatura ambiente mínima de 40°C. Cargue la impresora en un lugar adecuado que cumpla con este requisito de temperatura.	 Importante • Localização da fonte de alimentação Tenha cuidado ao localizar as fontes de alimentação. Fontes de alimentação aprovadas pela Honeywell são recomendadas. Não coloque a fonte de alimentação em um local próximo a líquidos. A temperatura de funcionamento da impressora é de 55°C. No entanto, a temperatura de funcionamento quando usada com uma fonte de alimentação aprovada para carregar a impressora é limitada a 40°C. A fonte de alimentação aprovada deve ser avaliada pelo IEC60950-1 2ª ed. +A1 +A2, ter saída de 12 Vcc, no mínimo 0.8 A e temperatura ambiente mínima de 40°C. Carregue a impressora em um local adequado que atenda a essa exigência de temperatura.	 重要信息 • 电源放置 放置电源时应格外小心。推荐使用 Honeywell 认可的电源。请勿将电源置于液体附近。打印机的工作温度为 55°C。但是，使用 Honeywell 认可的电源为打印机充电时，工作温度不得超过 40°C。Honeywell 认可的电源评估必须符合 IEC60950-1 2nd Ed. +A1 +A2, 12Vdc 输出、最小电流 0.8A、最低环境温度 40°C。请选择符合此温度要求的位置为打印机充电。	 重要 • 電源位置 請小心放置電源供應器。建議使用 Honeywell 核准的電源供應器。請勿將電源供應器放置於靠近液體的位置。印表機的操作溫度 55°C。不過，使用核准的電源供應器進行印表機充電的操作溫度應低於 40°C。核准的電源供應器必須符合 IEC60950-1 2nd Ed. +A1 +A2, 12Vdc 輸出、最低 0.8A 和環境溫度下限 40°C。請在符合溫度要求的適當地點進行印表機充電。	 重要 • 電源裝置の場所 電源装置を置く際に気を付けてください。Honeywell が承認した電源装置を推奨します。液体の近くに電源装置を置かないでください。プリンターの動作温度は 55°C です。ただし、プリンター充電のため承認された電源装置を使用する場合の動作温度は、40°C に制限されています。承認された電源装置は、IEC60950-1 第 2 版 +A1 +A2、出力 12Vdc、最低 0.8A、最低周囲温度 40°C に基づいて評価する必要があります。この温度要件を満たす適切な場所でプリンターを充電してください。	 중요 • 전원 공급장치 위치 전원 공급장치를 배치할 때는 주의하십시오. Honeywell 승인 전원 공급장치를 권장합니다. 전원 공급장치를 액체 근처에 놓지 마십시오. 프린터의 작동 온도는 55°C입니다. 그러나, 승인된 전원 공급장치를 사용해서 프린터에 전원을 공급하는 경우에 작동 온도는 40°C로 제한됩니다. 승인된 전원 공급장치는 IEC60950-1 2nd Ed. +A1 +A2, 출력 12Vdc, 최소 0.8A 및 최소 주변 온도 40°C에 대해 평가되어야 합니다. 이러한 온도 요건을 충족하는 적절한 위치에서 프린터를 충전하십시오.
 Важно! • Расположение источника электропитания Располагайте источники электропитания, соблюдая осторожность. Рекомендуется использовать источники питания, одобренные компанией Honeywell. Не располагайте источники электропитания возле жидкостей. Рабочая температура принтера составляет 55°C. Тем не менее рабочая температура при использовании с одобренным источником электропитания для зарядки принтера ограничена до 40°C. Одобрённый источник питания должен соответствовать требованиям второй редакции международного стандарта IEC60950-1 с дополнениями 1 и 2, выходное номинальное напряжение— 12В, минимум 0,8А, минимальная температура окружающей среды— 40°C. Заряжать принтер нужно в подходящем месте с соответствующей температурой окружающего среды.	 מקם את ספקי הכוח בהירות. מומלץ להשתמש בספקי כוח שקיבלו את אישור Honeywell. אין למקם את ספק הכוח בקרבת נוזלים. טמפרטורת הפעולה של המדפסת היא 55°C. עם זאת, טמפרטורת הפעולה בעת שימוש בספק כוח שקיבל את אישור היצרן לטעינת המדפסת מוגבלת ל-40°C. יש להעריך את ספק הכוח המאושר לפי תקן IEC60950-1 2nd Ed. +A1 +A2, פלט של 12Vdc, מינימום 0.8A וטמפרטורה סביבתית מינימלית של 40°C. טען את המדפסת במיקום מתאים העומד בדרישה זו לגבי	 هام • موقع مصدر الطاقة توخ الحذر عند تحديد مصدر الطاقة. يوصى باستخدام مصادر الطاقة التي تمت الموافقة عليها من Honeywell. لا تضع مصدر الطاقة في مكان قريب من السوائل. درجة حرارة تشغيل الطابعة هي 55 درجة سيلزيوس. مع هذا، تكون درجة حرارة التشغيل عند الاستخدام مع مصدر طاقة معتمد لشحن الطابعة مقصورة على 40 درجة سيلزيوس. يجب ان يتم تقييم مصدر الطاقة المعتمد لـ IEC60950-1 2nd Ed. +A1 +A2، ووحدة إخراج 12 فولت تيار مستمر، بعد أدنى 0.8 أمبير والحد الأدنى لدرجة الحرارة المحيطة هي 40 درجة سيلزيوس. قم	 Önemli • Güç Kaynağının Yeri Güç kaynaklarının yerini belirlerken dikkatli olun. Honeywell onaylı güç kaynakları önerilir. Güç kaynağını sıvılara yakın yerlere koymayın. Yazıcının çalışma sıcaklığı 55°C'dir. Ancak yazıcının onaylı bir güç kaynağı ile şarj edilmesi sırasında çalışma sıcaklığı 40°C ile sınırlıdır. Onaylı güç kaynağı IEC60950-1 2. Baskı +A1 +A2, 12 VDC, minimum 0.8 A çıkış ve minimum 40°C ortam sıcaklığı kriterleri uyarınca değerlendirilmelidir. Yazıcıyı sıcaklık gereksinimini karşılayan uygun bir yerde şarj edin.		